

類 科：觀光行政（選試觀光日語）

科 目：觀光日語

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中：（35 分）

しばらくアフリカで生活していた友人が帰国した。三年ばかりの間にこう変わったかと驚いたのが、日本社会にあふれる、いわゆる電子音だという。アフリカでは静かだった。耳に入るのは自然の音。だから人工的な音が珍しく、異様に響く。あらためて見まわすと音や声を出す装置が実に多い。ピーピーと音を出して後退する自動車。「クルマガバックシマス」と繰り返すのもある。

車に乗っていて渋滞でいらいらしていた時、ボタンを押すと、ダ、ダ、ダダダ、ヒューンヒューン、と発射音や爆撃の音を出す機械がある。うさ晴らしのおもちゃだ。目に見えぬ赤外線の仕事切りを仕掛けて、人が横切ると「オイ、ダレカクルゾ」と知らせるおもちゃもある。言葉を発して時刻を知らせる時計も珍しくない。最近、物を食べさせる店の若い店員が心なしか機械的な発声で「イラッシャイマセ」という。挨拶はなるべく人間同士で、と行きたい。

二、中譯日：

(一)最近的婚禮或喜宴，大多跳脫不出固定形式，能讓人打從心裡說聲「不錯」的越來越少了。（10 分）

(二)僅從地圖來看的話，有人說臺灣的形狀像番薯，也有人說是像菸葉。（10 分）

(三)日本到處可以買到便宜又好吃的鮭魚，所以對現在的日本人而言，大概很難想像，有一天鮭魚會從壽司或生魚片的材料中消失吧。（15 分）

三、作文：私の生きがい（400 字以内）（30 分）